



Die perfekte Form

des Transports

-  **Bedienungsanleitung**
-  **Instruction manual**
-  **Mode d'emploi**
-  **Gebruikshandleiding**
-  **Instrucciones de servicio**  
**generales**
-  **Instrukcja obsługi**
-  **Návod k obsluze**
-  **Návod na použitie**
-  **Kezelési utasítás**
-  **Bruksanvisning**





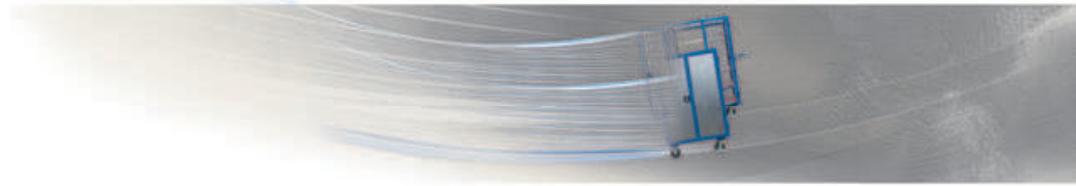
## Inhaltsverzeichnis

<b>Deutsch .....</b>	<b>4-7</b>
Allgemeines .....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4-5
Wartung und Inspektion .....	6
Gewährleistung .....	6
Technische Bedienung .....	7
<b>English .....</b>	<b>9-11</b>
General .....	8
Intended use .....	8-9
Servicing and inspection .....	10
Guarantee .....	10
Technical operation .....	11
<b>Français .....</b>	<b>12-15</b>
Général .....	12
Utilisation .....	12-13
Entretien et inspection .....	14
Garantie .....	14
Service technique .....	15
<b>Nederlands .....</b>	<b>16-19</b>
Allgemeen .....	16
Gebruik volgens bestemming .....	16-17
Onderhoud en inspectie .....	18
Garantie .....	18
Technische bediening .....	19
<b>Español .....</b>	<b>20-23</b>
General .....	20
Uso .....	20-21
Mantenimiento e Inspección .....	22
Garantía .....	22
Servicios técnicos .....	23



## Inhaltsverzeichnis

<b>Polski</b> .....	<b>24-27</b>
Informacje ogólne .....	24
Zastosowanie .....	24-25
Konserwacja i przeglądy.....	26
Gwarancja .....	26
Obsługa techniczna .....	27
<b>Česky</b> .....	<b>28-31</b>
Obecné informace.....	28
Použití .....	28-29
Údržba a prohlídky .....	30
Záruka .....	30
Technická obsluha.....	31
<b>Slovak</b> .....	<b>32-35</b>
Všeobecné informácie .....	32
Použitie .....	32-33
Údržba a technické prehliadky.....	34
Záruka .....	34
Technická obsluha.....	35
<b>Magyar</b> .....	<b>36-39</b>
Általános információk .....	36
Alkalmazása .....	36-37
Karbantartása és átvizsgálása .....	38
Garancia .....	38
Műszaki kezelése .....	39
<b>Norsk</b> .....	<b>40-43</b>
Generelle opplysninger .....	40
Tiltenkt Bruk.....	40-41
Vedlikehold og kontroll .....	42
Garanti .....	42
Teknisk betjening av transportvognen .....	43



## Allgemeine Bedienungsanleitung für handbetriebene Flurförderzeuge

Deutsch

### Allgemeines:

Vor Inbetriebnahme bzw. Benutzung des erworbenen Transportgerätes muss jeder Bediener diese Bedienungsanleitung gelesen oder nach dieser Bedienungsanleitung angewiesen worden sein. Nur so kann sich der Bediener mit den Eigenschaften des Transportgerätes vertraut machen, den sachgemäßen Umgang gewährleisten, Schäden vermeiden und sicherstellen, dass die Garantiebedingungen erfüllt werden.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

- Das Transportgerät darf nur nach den Angaben des Herstellers verwendet, instand gehalten und repariert werden. Es dürfen keine Veränderungen oder Anbauten vorgenommen werden, ohne sich zu vergewissern, dass der Transportwagen immer noch sicher ist.
- Vor jeder Benutzung des Transportgerätes ist das Produkt auf Funktionsfähigkeit und evtl. Schäden zu überprüfen.
- Beim Abstellen sowie Be- und Entladen des Transportgerätes ist dieses grundsätzlich gegen Wegrollen zu sichern. Feststellbremsen sind immer zu betätigen.
- Beim Transport schwerer Lasten variieren die erforderlichen Kräfte zur Handhabung des Transportgerätes mit der Größe der Last, dem Zustand des Bodens und dem Zustand des Transportgerätes.



Deutsch

- Die Ladung auf dem Transportgerät ist so zu sichern, dass sie auf der Ladefläche nicht verrutschen oder herunterfallen kann. Die max. Nutzlast darf nicht als Punktlast geladen werden, sondern versteht sich als gleichmäßig verteilte Flächenlast.
- Um die Standsicherheit des Transportgerätes zu gewährleisten, muss das Gerät immer langsam und ruck frei bewegt werden.
- Das Gerät ist für den innerbetrieblichen Transport auf festen und ebenen Böden konzipiert. Das Transportgerät darf wegen der Möglichkeit der Überladung und eines Verlustes der Kontrolle nicht auf Gefällstrecke verwendet werden.
- Das Transportgerät darf niemals im beladenen Zustand über Schwellen, Bordsteine o.ä. verfahren werden. Kippgefahr!
- Geneigte Flächen von max. 2% dürfen nur im ungeladenen Zustand befahren werden.
- Das Transportgerät darf nicht der ständigen Witterung, insbesondere Feuchtigkeit, ausgesetzt werden.
- Die Ladung darf nicht größer als die Abmessung der Ladefläche sein.
- Der Transport von Personen mit dem Transportgerät ist nicht erlaubt.
- Bei Gefahr der Überschreitung der Nenntragfähigkeit des Transportgerätes darf es nicht verwendet werden.
- Das Bewegen des Transportgerätes durch ein motorisiertes Fahrzeug ist nicht erlaubt.
- Arbeitsschuhe sind grundsätzlich beim Bedienen des Transportgerätes zu tragen.
- Beim Transport von Lasten sollten andere Personen einen Sicherheitsabstand von min. 600 mm zum Transportgerät wahren.



### **Wartung und Inspektion:**

Alle beweglichen Teile sind nach einer Woche, anschließend monatlich zu fetten. Durch tägliche Inspektion des Transportgerätes kann Verschleiß weitgehend begrenzt werden. Insbesondere sind die Räder, Rollen und Achsen zu begutachten. Fäden u.a. können die Rollen blockieren! Es dürfen nur vom Hersteller angegebene Ersatzteile verwendet werden. Bitte verwenden Sie handelsübliches Schmierfett.

### **Gewährleistung:**

Die Garantiezeit für unsere handbetriebenen Flurförderzeuge beträgt 12 Jahre. Bei unsachgemäßer Verwendung des Transportgerätes, Missachtung erforderlicher Prüfungen und Wartungsarbeiten, sowie eigenständig durchgeführter Reparaturen oder Änderungen am Gerät, entfällt der Garantieanspruch.



## Technische Bedienung:

### Die zentrale Fußbremse



#### Einfaches Feststellen:

Lediglich eine Betätigung der EasySTOP Bremse und beide Lenkräder sind gebremst

#### Einfaches Lösen:

Leichtgängig lässt sich das Pedal in die Ausgangsposition bringen

Deutsch

### Die Verschraubung

